

И. Р. Тантлевский

*Введение
в Пятикнижие*

**РОССИЙСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Центр библеистики и иудаики

**RUSSIAN STATE UNIVERSITY
FOR THE HUMANITIES
Center for Biblical and Jewish Studies**

ИЗДАНИЕ

PROJECT JUDAICA

**Совместная программа Еврейской Теологической Семинарии
Америки и ИВО - Института Еврейских Исследований**

A PUBLICATION

of PROJECT JUDAICA

**Joint programme of the Jewish Theological Seminary of America
and the YIVO Institute for Jewish Research**

**Российский государственный гуманитарный университет
(Москва)**

**Еврейская теологическая семинария Америки
(Нью-Йорк)**

**ИВО – Институт еврейских исследований
(Нью-Йорк)**

**Russian State University for the Humanities
(Moscow)**

**Jewish Theological Seminary of America
(New York)**

**YIVO Institute for Jewish Research
(New York)**



Igor R. Tantlevskij

Introduction to the Pentateuch

Moscow
2000

И.Р. Тантлевский

Введение в Пятикнижие

Москва
2000

ББК 86.33
Т 18

ISBN 5—7281—0475—4

© Тютчевский Н.Р., 2000
© Российский государственный
гуманитарный университет, 2000

*Моему отцу,
Роману Зиновьевичу Тантлевскому,
с любовью и признательностью*

■

Не хлебом единым жив человек, но всяким <словом>, исходящим из Уст Господа, живет человек.

Деварим [Второзаконие] 8:3

Как велик долг человека изучать Тору день и ночь! Ибо Святой, будь Он Благословен, внимателен к голосам тех, кто занят Торой. А из каждого нового открытия, которое они делают в Торе, творится новое небо. Нам сообщили учителя, что в тот миг, когда человек разъясняет нечто новое, (обнаруженное им) в Торе, высказанное им восходит пред Святым, будь Он Благословен, а Он берет его, целует его и увенчивает его семьюдесятью венцами с выгравированными и начертанными на них буквами ... новые истолкования Торы являются пред Святым, будь Он Благословен, и восходят, и становятся "Стражами Жизни" (ср. небесные Обители бессмертных душ; ср., например, Пс. 27[26]:13; 116 [114]:8—9. — И.Т.); а затем они нисходят и поглощаются землею, и тем самым появляется новая земля через это новое открытие в Торе. Именно это имеется в виду в стихе: "Ибо как новые небеса и новую землю, которые Я творю, восстают предо Мною ..." (Исайя 66:22). Не написано: "Я сотворил", но "Я творю", что подразумевает постоянное Творение из новых идей, обнаруживаемых в Торе.

"Зѡхар", Пролог, 4б—5а

В Библии нет и следа искусства: это стиль записной книжки, в которую Абсолютный Дух как будто без всякой индивидуальной человеческой помощи заносил события каждого дня примерно с такой же деловой точностью, с какой мы составляем список белья, когда сдаем его в стирку.

Генрих Гейне. Людвиг Берне

Предисловие

Настоящая книга, написанная *par excellence* как монографическое учебное пособие для студентов и аспирантов гуманитарных факультетов высших учебных заведений, является, как это ни покажется удивительным, *первым* на русском языке *научным Введением в Пятикнижие (Тору)* — основополагающую часть Еврейской Библии (Танаха; в христианской традиции — Ветхий Завет), стоящую на первом месте и в христианском библейском каноне. А ведь Россия наряду с Израилем являются единственными странами в мире, названия которых восходят прямо к Священному Писанию — именно, наименование “Россия” восходит к еврейскому слову **רֹשׁ** (*рош*; букв. “голова”, “глава”), некорректно понятому Септуагинтой¹ как название “далекой северной” страны **Ρωσ**, *Рос* (*Книга Пророка Иезекиила*, гл. 38, стихи 2—3, 6)²; древнейшие же славянские азбуки — глаголица и кириллица — составлялись прежде всего для распространения биб-

¹ Об этом греческом переводе Еврейской Библии, осуществленном в Египте в III—II вв. до н.э., см. гл. I настоящего издания.

² В 38-й главе своей книги Иезекиил (первая треть VI в. до н.э.) говорит о могучей в военном плане и агрессивной в отношении Святой Земли державе, во главе которой стоит Гог. Последний характеризуется следующим образом: “Гог, князь (**קֹיִן**), глава (**רֹשׁ**) Мешеха (**מֶשֶׁחַ**) и Фувала”. Авторы Септуагинты приняли слово **רֹשׁ**, *Рош* (зд. “глава”) за наименование страны (или народа) и перевели пассаж следующим образом: “Гог, князь (**ῥοχοντα**) Роса (**Ρωσ**), Мосоха (**Μοσοχ**) и Фобела”. Когда византийские историки и анналисты стали коррелировать страны и языки своего времени с народами и землями, упомянутыми в Библии, **Ρωσ** Септуагинты (официальной Библии Византийской империи и греко-православной церкви), естественно, был идентифицирован с норманнской (варяжской) династией (племенем) **Rus** (*Рус*, *Русь*), правившей в Новгороде и Киеве. После покорения византийской столицы, Константинополя, турками в 1453 г., когда на Руси стала разрабатываться доктрина “Москва — третий Рим” (после собственно Рима и Царьграда-Константинополя), а Великие князья московские принимают имперский титул *саесаг* (в славянской форме — *царь*; первым официально был венчан на царство в Успенском соборе в Москве Иван IV Грозный в 1547 г.), они также принимают византийскую форму наименования своей страны — **Ρωσ(ς)ια**, *Рос(с)ия*,

лейских идей, причем буквы *ц(и)* и *ш(а)* (resp. *шт(а)*) были созданы на основе еврейских букв *צ(цади)* и *ש(шин)*. Говоря об актуальности появления такого издания для многомиллионной русскоязычной читательской аудитории, большая часть которой почитает Библию как *Священное Писание*, следует иметь в виду, что в российских учебных пособиях по религиоведению библейским исследованиям уделяется обычно лишь несколько страниц³. При этом в отдельных изданиях обнаруживаются грубейшие ошибки⁴.

Настоящее учебное пособие ставит своей целью, во-первых, в доступной для широкого читателя форме дать

а русский стал обозначаться как *росс* в поэтическом языке. Кроме того, само выражение *Ρως Μωσοχ* (евр. *Рош Мешех*) могло интерпретироваться как Русь Московская (т. е. *Μωσοχ-Μεσех* = Москва; наименование *Москва* в н.-греч. — *Μωσχα*). [Заметим, что в действительности “Гог” — это Гиг, основатель лидийской династии (в Малой Азии), “Мешех-Μωσοχ” — Фригия, а “Фувал-Фобел” — Каппадокия.]

В официальной Библии римско-католической церкви — Вульгате (латинский перевод Еврейской Библии, осуществленный в 386—405 гг. н. э.; см. гл. I) — еврейское *שָׁרֵט* понято и переведено правильно — *сарут* (“глава”, “голова”), и в западной (католической) традиции великая восточная славянская империя называлась *Russia*. Напомним, что *Rus* (во главе с Рюриком, Синеусом и Трувором) происходили из мест, относящихся к территории нынешней Швеции. Любопытно, что один из районов в Северной Швеции именуется *Roslagen* (“округ русов”), а по-фински “Швеция” именуется *Ruotsi*. (*Diakonoff I. M. Naval Power and Trade of Tyre // The Israel Exploration Journal*, 42 (1992). С. 179, примеч. 49.)

В годы “холодной войны” пророчество Иезекиила о “Гоге из земли Магога (= *māt Guggi [или *Gūgi], т. е. «страны Гига» — Лидии)” рассматривалось в определенных кругах как относящееся к Советскому Союзу.

³ Исключение составляет учебник В. С. Поликарпова “История религий. Лекции и хрестоматия” (М., 1997). Говоря о религиях мира, включая верования племен Австралии, Океании, Африки и др., автор “умудряется” вообще проигнорировать Еврейскую Библию и иудаизм в целом.

⁴ В качестве примера приведем цитату из учебника А. А. Радугина “Введение в религиоведение: теория, история и современные религии” (М., 1996), предназначенного для студентов высших учебных заведений. Еврейской Библии и библейской истории здесь посвящено пять страниц (119—123), и, кроме прочего, в учебнике можно прочесть следующее: “Как известно, в 586 г. до н. э. Иудея была захвачена вавилонским царем Набуходоносором. Храм был разрушен, а евреи уведены в плен. Во время вавилонского пленения иудаизм становится идейной основой борьбы евреев за освобождение и восстановление

обзор книг Моисеева Пятикнижия по следующим позициям: 1) основное содержание; 2) текстологически-литературный горизонт; источники и структура; 3) историко-культурный фон; данные археологии; возможная датировка отдельных источников; 4) центральные теологические и религиозно-философские доктрины; 5) законодательные тексты; 6) основная библиография. Во-вторых, читатель знакомится с ключевыми методами и направлениями исследовательски-критических подходов к Пятикнижию. Подробно анализируется становление и развитие так называемой *документальной гипотезы*, разбираются различные ее модификации; особый акцент при этом делается на так называемом *историческом критицизме*. В то же время не остаются без внимания и ключевые аспекты исследований *устных традиций*, лежащих в основе источников Пятикнижия. Автор рассматривает методики и подходы, разработанные в рамках *критики форм* (Formgeschichte), *историко-религиозной школы* (Religionsgeschichte), *критики традиций и редакций*. Используя в настоящем “Введении в Пятикнижие” методы современной интегральной библейской герменевтики, а также разработанную нами применительно к исследованию Пятикнижия методику синхронных корреляций и сопоставлений и диахронных экстраполяций релевантных библейских и экстрабиблейских (ханаанейско-угаритских, шумерских, ассиро-вавилонских, древнеегипетских, хурритских, древнегреческих) текстов, мы стремимся не только ознакомить с этими методами читателя, но и одновременно показать их практическое применение.

ние собственной государственности, принявшей форму движения к возврату на землю предков. *Возглавил это движение Моисей*. И хотя на монотеистической интерпретации иудаизма настаивали многие библейские патриархи и пророки, но утверждение подлинного монотеизма Библия связывает с именем *пророка Моисея*” (выделено нами. — И. Т.). (С. 120.) Sapienti sat...

На обложке учебника воспроизведен фрагмент картины Ф. де Шампана “Скрижали Моисея”. На скрижалях текст на еврейском языке... в зеркальном отображении.

Помимо экспозиции основных достижений современной библеистики в области изучения Пятикнижия Моисеева и его религиозно-философского и историко-культурного фона, автор позволил себе представить и некоторые собственные суждения и трактовки по ряду ключевых исторических и религиозно-теологических аспектов Торы: космогенезу, антропогенезу, возникновению монотеистической религии Яхвизма и становлению монотеистической идеи в целом, пребыванию Израиля в Египте и Исходу, представлениям о потустороннем мире, бессмертии души, воздаянии, полемике с культом предков и другим проблемам.

Основными критериями при отборе и подаче материала являются строгая научность, конфессиональная и идеологическая нетенденциозность, плюрализм концепций и методик.

* * *

В данном издании в значительной мере использованы материалы наших лекций по библеистике и истории и литературе древних евреев в эпоху Первого и Второго Храма, прочитанных в 1995—1997 гг. в Российском государственном гуманитарном университете (Москва) в рамках проекта “Judaica”, реализуемого РГГУ совместно с Еврейской теологической семинарией Америки (The Jewish Theological Seminary of America, New York), а также курсов лекций по библеистике и иудаизму, прочитанных в 1996—1997 гг. на философском факультете Санкт-Петербургского государственного университета.

Автор считает своим долгом выразить благодарность профессору Еврейской теологической семинарии Америки доктору Д. Фишману, проректору РГГУ, профессору доктору Н.И. Басовской, исполнительному директору Российско-американского центра библеистики и иудаики РГГУ

М. С. Куповецкому и преподавателю РГГУ Л. Р. Городецкому за прочтение и прелиминарное обсуждение рукописи настоящей книги и высказанные важные замечания.

Автор выражает также признательность ЕТСА и проекту “Judaica” за финансовую поддержку работы.

С.-Петербург—Париж—Эйлат,
август—ноябрь 1998 г.